

Felix Gervais

born: Halifax, NS, Canada 1985/06/15

e-mail : felixgervais85@gmail.com

Skype: felix.gervais

telephone: +1 418 204 1176 (Canada)

+86 17315855046 (China)



Education

Post-Graduate Certificate of Education **2019**

University of Sunderland, Sunderland, UK

BSc. Biopharmaceutical Science with Honours (Medicinal Chemistry Option) **2008**

University of Ottawa, Ottawa, ON, Canada

Objective

Use my scientific, linguistic and multidisciplinary instruction background to explore new professional possibilities that match my personal interests and the task given by my employer.

Skills

Analytical thinking

Data analysis

Attention to details

Translation

Problem solving

Communication

Curriculum design

Interpretation

Safety standards

Time management

Digital marketing

Proofreading

Computer literacy

MS operating system

MS Office

Windows XP, Vista, 7, 8, 10

Memsources translation

Image editing

Multimedia platform

Language ability

French, English (native)

Mandarin Chinese (high intermediate; HSK5 passed in 2015/06)

Italian, Spanish, Portuguese (intermediate)

German, Russian, Thai (beginner)

Relevant work experience

Proofreader CN → EN, Translator CN → EN

February 2019 – ongoing

ALM Translations, Henley-in-Arden, UK (working remotely)

Responsibilities: Translating and proofreading documents on various topics such as pharmacology, medical field, photography and chemistry.

Proofreader EN, Translator CN → EN

September 2016 – ongoing

Self-employed, contracted by individual advisors from the University of Science and Technology, Hefei, China

Responsibilities: Proofreading scientific papers on the topics of chemistry, biochemistry and molecular biology written by graduate students, translating abstracts from Mandarin Chinese to English.

Transcriptor FR(CA)

November 2018 – December 2018

Appen Global, Chatswood, Australia (working remotely)

Responsibilities: Transcribing short audio samples with correct grammar and orthography conventions, using the tagging system as instructed.

Translator EN → FR

October 2017 – November 2018

iFlytek, Hefei, China

Responsibilities: Translating several documents on the topics of AI, speech recognition and synthesis

Translator EN → FR, FR → EN

September 2007 – April 2008

University of Ottawa, Dr. Detellier's inorganic chemistry research group

Responsibilities: As part of my senior undergraduate year-long project, translating articles and abstracts on the topic of clay mineral chemistry for visiting West African doctorate students.

Other work experience

Digital Marketing Consultant

October 2018 – ongoing

Self-employed, Triple 8 Digital Marketing

Services offered: Google Adwords, Facebook advertising, lead generation for SME, market research and translation of documents.

Instructor, AP Chemistry & other subjects

August 2011 – July 2018

Ameson Institute Of Foreign Languages, Nanjing, China

Hefei No.1 High School, Hefei, China (2016-2018)

Shandong Experimental High School, Jinan, China (2013-2015)

Nanjing Senior High School of Jiangsu Province, Jiangyin, China (2011-2013)

Subjects taught: AP Chemistry (5 years), pre-AP Chemistry (3 years), AP Environmental Science (1 year), Independent Learning (1 year), Oral English (1 year), French (1 year), TOEFL Speaking (one semester), Visual Art (one semester)

Extracurriculars supervised: Model UN club, DI club, Compare & Contrast club, coach of the flag-football team, organizing inter-city flag-football games, art club, lingua club

Other responsibilities: curriculum development, teacher coordination across the Ameson network, leading professional development seminars, writing mid-term and final exams, pilot program presentations, writing recommendation letters for senior students, evaluating fellow science and math teachers, interviewing candidates

Trooper/Crew Member

January 2004 – July 2008

Canadian Army Primary Reserves – Le Régiment de Hull, Gatineau, QC, Canada

Description of duties: Fulfilling the duties of an armored reconnaissance crew member alongside a variety of other tasks.

Publications

Zhu, L., Letaief, S., Liu, Y., Gervais, F., Detellier, C., 2009. Clay mineral-supported gold nanoparticles. Applied Clay Science 43, 439-446.

Other certifications

TESOL certification (120 academic credit hours), United TESOL International College of Teacher Training, Ottawa, February 2008.